

Министерство просвещения Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Российский государственный профессионально-педагогический университет»  
Институт психолого-педагогического образования  
Кафедра английской филологии и профессиональной коммуникации на  
иностранных языках

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Уровень высшего образования	Подготовка кадров высшей квалификации
Направление подготовки	44.06.01 Образование и педагогические науки
Профиль подготовки	«Общая педагогика, история педагогики и образования»

Екатеринбург  
РГППУ  
2022



## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения дисциплины «Иностранный язык»: совершенствование иноязычной коммуникации, необходимой для осуществления научной и профессиональной деятельности и позволяющей аспирантам использовать иностранный язык в научной работе.

Задачи:

- поддержание ранее приобретенных навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития коммуникативной компетенции в сфере научной и профессиональной деятельности;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами научной и профессиональной деятельности в соответствии с их специализацией и направлениями научной деятельности с использованием иностранного языка;
- развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) в условиях научного и профессионального общения;
- развитие у аспирантов умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;
- реализация приобретенных речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на иностранном языке для написания научной работы (научной статьи, диссертации) и устного представления исследования.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части учебного плана.

Перечень учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и владения, формируемые данной учебной дисциплиной:

1. Научно-исследовательская деятельность.
2. Язык научной работы.
3. Подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук.

## 3. РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:



- УК-4 готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен:

Знать:

31. Лексику в объеме, достаточном для чтения и перевода научной литературы по специальности, а также устного и письменного общения в сфере профессиональной коммуникации;

32. Грамматические правила и конструкции необходимые для осуществления устной и письменной коммуникации в области научных исследований;

33. Стилистические особенности построения иностранных научных текстов;

34. Правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;

35. Требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике.

Уметь:

У1. Осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической форме научной направленности (доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол);

У2. Читать и понимать оригинальную литературу на языке оригинала, соответствующую конкретной отрасли знаний;

У3. Оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, резюме, аннотации;

У4. Четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке;

У5. Использовать этикетные формы научно-профессионального общения.

Владеть:

В1. Навыками обработки большого объема иноязычной информации с целью подготовки реферата;

В2. Навыками написания работ на иностранном языке для публикации в зарубежных изданиях, составления аннотаций к научным статьям; оформления заявок на участие в научных конференциях и получение грантов от международных научных фондов;

В3. Навыками использования презентационных технологий для представления информации.

## **4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### ***4.1 Объем дисциплины и виды контактной и самостоятельной работы***

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зач. ед. (108 час.), семестры изучения – 1, 2, распределение по видам работ представлено в табл. № 1.



Таблица 1. Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ

Вид работы	Форма обучения
	очная
	Семестр изучения
	1, 2 сем.
Кол-во часов	
Общая трудоемкость дисциплины по учебному плану	108
Контактная работа, в том числе:	40
Практические занятия	40
Самостоятельная работа студента	68
Промежуточная аттестация, в том числе:	
Зачет	1 сем.
Экзамен	2 сем.

#### 4.2 Содержание и тематическое планирование дисциплины

Таблица 2. Тематический план дисциплины

Наименование разделов и тем дисциплины (модуля)	Сем.	Всего, час.	Вид контактной работы, час.			СРС
			Лекции	Практ. занятия	Лаб. работы	
1. Имя существительное	1	12	-	4	-	8
2. Коррективный фонетический курс	1	12	-	4	-	8
3. Глагол	1	12	-	4	-	8
4. Модальные глаголы и их эквиваленты	2	12	-	6	-	6
5. Неличные формы глагола	2	12	-	4	-	8
6. Сложное предложение	2	12	-	4	-	8
7. Коммуникативная структура высказывания	2	10	-	4	-	6
8. Словообразование	2	14	-	6	-	8
9. Сослагательное наклонение	2	12	-	4	-	8

#### 4.3 Содержание разделов (тем) дисциплин

##### Раздел 1. Имя существительное



Способы выражения категории числа; значения и особенности использования притяжательного аффикса 's; артикль как определитель существительного.

## **Раздел 2. Коррективный фонетический курс**

Система гласных и согласных. Основные фонетические процессы. Понятие интонационного контура. Основные ядерные тоны. Структура предложения изучаемого иностранного языка. Повествовательные, вопросительные и отрицательные предложения. Порядок слов.

## **Раздел 3. Глагол**

Категория наклонения. Изъявительное наклонение. Система видовременных форм глагола в активном и пассивном залогах: основной, длительный, перфектный и перфектно-длительный разряды.

Страдательный залог. Различные способы перевода сказуемого в страдательном залоге; особенности перевода подлежащего при сказуемом в страдательном залоге; особенности перевода страдательного залога глаголов, имеющих предложное дополнение.

Сослагательное наклонение. Предложения с придаточными реального, малореального и нереального условия. Бессоюзные условные предложения.

## **Раздел 4. Модальные глаголы и их эквиваленты**

Модальные глаголы и их использование с неперфектным и перфектным инфинитивом. Модальные глаголы как средство передачи модальных значений предположения и нереальности.

## **Раздел 5. Неличные формы глагола**

Инфинитив. Формы инфинитива. Инфинитив в функции подлежащего, части сказуемого, определения, обстоятельства цели, обстоятельства последующего действия и обстоятельства следствия. Инфинитивные конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); оборот «for + сущ. + инфинитив». Инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом.

Герундий. Формы герундия. Герундий в функции подлежащего, дополнения, части сказуемого, определения, обстоятельства. Герундиальные обороты и способы его перевода. Использование инфинитива и герундия с глаголами определенных семантических групп.

Причастие I и II Формы причастия I. Функции причастий: определение и обстоятельство. Причастные обороты: абсолютный (независимый) и объектный причастные обороты.

## **Раздел 6. Сложное предложение**



Сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные.

## **Раздел 7. Коммуникативная структура высказывания**

Средства коммуникативного выделения: интонация, инверсия, лексические средства (частицы), использование артиклей.

Полифункциональные строевые слова: местоимения, слова-заместители, безличные местоимения. Пассивный залог, различные способы перевода пассивных конструкций на русский язык.

## **Раздел 8. Словообразование**

Основные словообразовательные модели существительных, прилагательных, глаголов. Способы образования терминологической лексики. Условные предложения.

## **Раздел 9. Сослагательное наклонение**

Употребление сослагательного наклонения после конструкции с прилагательными и формальным подлежащим *it*, после глаголов волеизъявления, после союзов и союзных слов

## **5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

Для изучения дисциплины используются различные образовательные технологии:

1. Для организации процесса обучения и самостоятельной работы используются информационно-коммуникационные образовательные технологии, представленные в виде педагогических программных средств и электронной информационно-образовательной среды (ЭИОС). Технологии расширяют возможности образовательной среды, как разнообразными программными средствами, так и методами развития креативности обучаемых. К числу таких программных средств относятся моделирующие программы, поисковые, интеллектуальные обучающие, экспертные системы, программы для проведения деловых игр.

2. Технологии проведения занятий в форме диалогового общения, которые переводят образовательный процесс в плоскость активного взаимодействия обучающегося и педагога. Обучающийся занимает активную позицию и престаёт быть просто слушателем семинаров или лекций. Технологии представлены: групповыми дискуссиями, конструктивный совместный поиск решения проблемы, тренинг (микрообучение и др.), ролевые игры (деловые, организационно-деятельностные, инновационные, коммуникативные и др.).



## **6. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

### ***6.1 Методические указания по организации и проведению практических/лабораторных занятий***

Проведение практических занятий направлено на формирование практических навыков и умений в области решения задач прикладного характера, способствует усилению мотивации к приобретению профессионально значимых навыков за счёт погружения в квазипрофессиональную проектную деятельность, позволяет сконцентрировать внимание обучающегося на совокупности полученных ранее теоретических знаний и отследить их практико-ориентированный характер.

В процессе выполнения практических занятий обучающиеся получают первичное знакомство с элементами будущей профессиональной деятельности, формируют представление о принципах практической реализации полученных теоретических сведений.

### ***6.2 Методические указания по выполнению письменных работ (расчетно-графических, контрольных, курсовых и т.д.)***

Аспирантом выполняется письменный перевод научного текста по специальности с изучаемого иностранного языка на русский язык в форме реферата. Объем иностранного текста – 15000 печатных знаков. Реферат является оценочным средством и является допуском к экзамену.

Реферат состоит из иностранного текста и его перевода.

Методические указания аспирантам по написанию рефератов по иностранному языку:

Реферат представляет собой результат самостоятельного внеаудиторного чтения аутентичной профессионально ориентированной литературы.

Основными целями реферата являются: поиск заданной информации, ее смысловой обработки и фиксации в виде аннотации, практическое применение теоретических знаний, полученных в процессе изучения дисциплины; выявление степени изучения и усвоения студентом программного материала; привития ему первичных навыков самостоятельной работы, связанной с поиском, научной и учебной литературы; формирование способностей к анализу и объективной оценке исследуемого научного и практического материала.

Выполнение реферата предполагает углубление и систематизацию полученных знаний по изучаемому курсу в целом и по избранной теме в частности;





выработку навыков сбора и обобщения практического материала, работы с первоисточниками; развитие умений применять полученные знания для решения конкретных научных и практических проблем, формулировать и аргументировать собственную позицию в их решении.

Текст реферата является условием допуска к экзамену. Текст реферата, взятый из онлайн источников, не учитывается преподавателем.

Работа над рефератом включает в себя выбор темы, отбор и изучение литературы, составление плана, написание реферата, его оформление, сообщение по разработанной теме.

Примерные темы рефератов можно сужать до конкретных вопросов или предлагать свои инициативные темы с учетом личных интересов, согласовав их с преподавателем.

После выбора темы, ее утверждения преподавателем, отбора и освоения литературы следует работа над конспектами. Она предполагает расположение материала в смысловой направленности, его анализ, оценки, приведение собственных суждений, выявление связи с современностью. План фиксирует логическую последовательность изложения главных моментов темы путем восхождения мысли от общего содержания к особенному, более конкретному. План включает введение, основную часть (2-4 главы), заключение, литературу.

Во введении отмечаются актуальность темы, мотивы ее выбора, задачи работы (1-2 страницы); в основной части (10-15 страниц) излагаются главные идеи, проводится анализ и оценка литературы по теме, приводятся собственные суждения, выявляется связь с современностью. В заключении делаются выводы исследования (1-2 страницы). Общий объем реферата должен составлять около 15-20 страниц печатного текста форматом А4.

Требования к реферату:

1. Соответствие содержания теме, смысловая связь введения, основной части и заключения.
2. Полнота раскрытия темы согласно задачам, поставленным во введении.
3. Обоснованность выбора темы во введении, собственной позиции в основной части и выводов в заключении.
4. Логичность плана, последовательность и ясность в изложении.
5. Правильность извлечения основной, полной и необходимой информации из текста.

Чтение и правильный перевод иностранных текстов различных жанров.

Правильность логической связи слов в предложении, причинно-следственной связи предложений, угадывания значения слов (из контекста, по словообразовательным элементам и т.п.)

Выявление логической связи между частями текста.

6. Точный литературный перевод текста профессиональной направленности с учетом профессиональной лексики со словарём.

7. Полнота перевода.

8. Аккуратность во внешнем оформлении.



Обучающиеся выступают с сообщением по теме реферата на конференции для аспирантов в конце срока своего обучения в течение 7–10 мин. Устное выступление – это не сплошное чтение текста, а живой обмен идеями при эмоциональном контакте с аудиторией. Преподаватель оценивает сообщение, как правило, по следующим параметрам: насколько оно содержательно, научно познавательно, интересно, логика выступающего, его контакт с аудиторией, обоснованность ответов на вопросы.

### ***6.3 Задания и методические указания по организации самостоятельной работы студента***

Концепция построения образовательного процесса в системе высшего образования предполагает большой объем самостоятельной работы обучающегося, что требует ее системной организации. С этой целью в рамках дисциплины предполагается создание концепции организации самостоятельной работы, которая включает в себя: информационно-методическую поддержку дисциплины, организацию мероприятий по самоконтролю, формирование дистанционной поддержки при помощи информационно-коммуникационных технологий.

Самостоятельная работа обучающегося обеспечивает подготовку к текущим аудиторным занятиям и включает в себя: изучение основной и дополнительной литературы, рекомендованную к данной теме; выполнение заданий, работу над отдельными темами учебных дисциплин в соответствии с учебно-тематическим планом, подготовку к различным видам аттестации.

Подготовка к практическим занятиям;

Подготовка устного монологического высказывания о своей научной работе и (или) мультимедиа-презентации на иностранном языке по теме исследования;

Работа с интернет-ресурсами, анализ литературы по проблеме;

Подготовка тезисов, участие в конференциях на иностранном языке.

Перевод иностранных текстов статей и иных публикаций.

Реферирование текстов статей по специальности.

Внеаудиторное чтение: чтение и перевод спецтекстов по профилю подготовки в объеме 500 000 знаков (для аспирантов очной формы обучения), 150 000 знаков (для аспирантов заочной формы обучения).

Примерные вопросы для устного высказывания о своей научной работе и профдеятельности:

по английскому языку:

1. What is your name?

2. What is your surname?

3. What University (Institute) did you graduate from?

4. Where do you work now?

5. What is your specialty according to your diploma?



6. Is your research work connected with your specialty?
7. Did you conduct your research work when a student?
8. Have you published any articles?
9. Have you prepared any article to be published?
10. In what collection of articles is your article published?
11. What problems do you touch in your article?
12. Did you use foreign literature in your work?
13. Who is your scientific adviser?
14. What scientific problems does your research work concern?

по немецкому языку:

1. Wie heißen Sie?
2. Wann und wo sind Sie geboren?
3. Welche Ausbildung haben Sie?
4. Welche Hochschule haben Sie absolviert?
5. An welcher Fakultät studierten Sie?
6. Was sind Sie von Beruf?
7. Wo arbeiten Sie?
8. Sind Sie Aspirant(in)?
9. Welche wissenschaftlichen Probleme interessieren Sie?
10. Wie ist das Thema ihrer zukünftigen Dissertation?
11. Wer ist Ihr wissenschaftliche Leiter?
12. Worin besteht die Aktualität des Problems ihrer Untersuchung?
13. Welche theoretische und praktische Bedeutung hat Ihre Arbeit?
14. Auf welche theoretisch-methodologische Grundsätze stützen Sie sich in ihrer Arbeit?
15. Welche methodischen Werke haben Sie ausgearbeitet?
16. Nehmen Sie an den wissenschaftlichen Konferenzen teil?
17. Haben Sie schon Artikel zum untersuchenden Problem veröffentlicht?
18. Wann möchten Sie Ihre Dissertation verteidigen?

по французскому языку:

1. Comment vous appelez-vous?
2. Quelle école supérieure avez-vous terminée et quand?
3. À quelle faculté étudiez-vous?
4. Comment s'appelle votre profession sur le diplôme?
5. Où travaillez-vous?
6. Êtes-vous aspirant(e)?
7. Où faites-vous vos études?
8. Qui est votre chef scientifique?
9. Pourquoi avez-vous décidé d'étudier en aspiranture?
10. À quels problèmes scientifiques est-ce que vous vous intéressez le plus?
11. Quel travail scientifique menez-vous?
12. Avez-vous élaboré des travaux méthodologiques?



13. Avez vous publiez les thèses pour les rapports dans les conferences scientifiques?

Аспиранты, проявившие заинтересованность в углубленном изучении предмета, принимают участие в научной работе кафедры русского и иностранных языков.

#### **6.4 Примерные вопросы к зачету**

1. Реферирование иностранных текстов: чтение, понимание прочитанного и краткое изложение содержания на русском языке.

#### **6.5 Примерные вопросы к экзамену**

1. Чтение и письменный перевод со словарем с иностранного языка на русский язык текста по специальности объемом 1800 печ. знаков. Время на подготовку – 45 мин.

2. Просмотровое чтение иностранного текста (без словаря) по специальности объемом 1500 печатных знаков и его устное реферирование на русском языке. Время на подготовку - 20 мин.

3. Устное высказывание о своей научной работе и профессиональной деятельности на иностранном языке.

### **7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**

#### **7.1 Основная литература**

1. Шахова, Н.И. Learn to read science: курс английского языка для аспирантов [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2014. — 360 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/51863>. — Загл. с экрана.

2. Путилина Л. В. Иностранный язык для аспирантов (французский язык) : учебное пособие. - Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. - 104 с. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/71274>.

3. Потёмина Т. А. Немецкий язык для аспирантов. Адаптивный курс : практическое пособие. - Калининград : Балтийский федеральный университет, 2011. - 134 с. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/23807>.

4. Федорова, М.А. От академического письма - к научному выступлению: Английский язык: учеб. пособие [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 168 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/74759>. — Загл. с экрана.

5. Янкина Н. В. Иноязычная профессиональная коммуникация : практикум. - Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2016. - 98 с. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/61361>.



6. Рябцева, Н.К. Научная речь на английском языке: Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики : словарь / Н.К. Рябцева. — 7-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 599 с. — ISBN 978-5-89349-167-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/119421>

7. Дубовский, Ю.А. Английская коммуникативная фонетика : учебное пособие / Ю.А. Дубовский, Б.Б. Докуто, Л.Н. Переяшкина. — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 558 с. — ISBN 978-5-9765-1977-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/122603>

## 7.2 Дополнительная литература

1. Английский язык для аспирантов : учебное пособие / Т. С. Бочкаррева и др. - Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. - 109 с. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/71263>.

2. Вдовичев, А.В. Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate students: учеб. -метод. пособие [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / А.В. Вдовичев, Н.Г. Оловникова. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 171 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/70327>. — Загл. с экрана.

3. Гуревич, В.В. English stylistics. Стилистика английского языка : учеб. пособие [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 68 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/91617>. — Загл. с экрана.

4. Катаева А. Г. Немецкий язык для гуманитарных вузов : учебник для бакалавров [Гриф Минобразования РФ] / А. Г. Катаева, С. Д. Катаев, В. А. Гандельман. - 3-е изд. - Москва : Юрайт, 2013. - 318 с.

5. Борунов, А.Б. Практический курс второго иностранного языка (немецкий язык) [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 247 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/97151>. — Загл. с экрана.

6. Меркулова Н. В. Французский язык для специальных целей : учебное пособие. - Воронеж : Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, 2014. - 92 с. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/30854>.

7. Воронкова И. С., Ковалевская Я. А. Французский язык как второй иностранный : учебное пособие. - Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2014. - 148 с. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/47467>.

8. Гумовская, Г.Н. Английский язык профессионального общения. LSP: English for professional communication [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 217 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/89880>. — Загл. с экрана.



### *7.3 Программное обеспечение и Интернет-ресурсы*

Интернет-ресурсы:

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY. Режим доступа: <https://elibrary.ru/defaultx.asp>
2. Сайт для самостоятельной работы по деловому англ.языку. Режим доступа: <http://www.englishforbusiness.ru/>
3. Сайт грамматики английского языка. Режим доступа: [www.native-english.ru/grammar](http://www.native-english.ru/grammar)
4. Федеральный портал Российское образование. Режим доступа: <http://www.edu.ru>

Программное обеспечение:

1. Операционная система Windows.
2. Браузер Chrome.
3. Офисная система Office Professional Plus.
4. Электронно-библиотечная система Лань.
5. Электронно-библиотечная система IPRbooks.

Информационные системы и платформы:

1. Система дистанционного обучения «Moodle».
2. Информационная система «Таймлайн».
3. Платформа для организации и проведения вебинаров «Mirapolis Virtual Room».

## **8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Перечень материально-технического обеспечения для реализации образовательного процесса по дисциплине:

1. Специальные помещения для занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.
2. Читальный зал для магистрантов и аспирантов.
3. Помещения для самостоятельной работы.

